

Приложение
к приказу Минрыбхоза СССР
от "30" декабря 1981 г.
№ 597

П Р О Т О К О Л

десятой сессии Смешанной советско-норвежской
Комиссии по рыболовству

1. По приглашению Правительства СССР и в соответствии с Соглашением между Правительством-Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года, в Москве, в период с 16 по 20 ноября 1981 года, состоялась десятая сессия Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству.

В качестве представителей Договаривающихся Сторон в работе 10 сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от СССР

- | | |
|---------------|---|
| Р.Г.Новочадов | - Представитель Правительства СССР в Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству |
| Е.И.Зайцев | - Заместитель начальника Управления промышленного рыболовства Министерства рыбного хозяйства СССР |

от Норвегии

- | | |
|---------------|--|
| Г.Х.Гундерсен | - Представитель Правительства Королевства Норвегии в Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству |
| Т.С.Паульсен | - Заместитель Представителя Правительства Королевства Норвегии в Смешанной советско-норвежской Комиссии |

В работе десятой сессии Смешанной Комиссии приняли участие советские и норвежские члены делегаций и эксперты.

/Приложение 1 к настоящему протоколу/

2. Была принята следующая повестка дня:

1/ Открытие сессии.

2/ Утверждение повестки дня.

3/ Обмен статистическими данными по промыслу рыбы и креветки двух стран за 1980 год и за истекший период 1981 года.

4/ Меры регулирования промысла аркто-норвежской трески и пикши в 1982 году:

- а/ определение общего допустимого улова трески и пикши;
- б/ квоты для Норвегии, СССР и третьих стран;
- в/ другие меры регулирования промысла.

5/ Меры регулирования промысла мойвы в Баренцевом море в 1982 году:

- а/ определение общего допустимого улова мойвы;
- б/ квоты для Норвегии, СССР и третьих стран;
- в/ другие меры регулирования промысла.

6/ Меры по регулированию промысла креветки в Баренцевом море в 1982 году.

7/ Меры по регулированию промысла других видов рыб в 1982 году.

8/ Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.

9/ Вопросы, касающиеся сотрудничества в области аквакультуры и воспроизводства атлантического лосося.

10/ Вопросы, касающиеся научного сотрудничества в области использования мойвы и путассу на пищевые цели.

11/ Вопросы совместных научных исследований сырьевых ресурсов рыболовства.

12/ Разное.

3. По пункту 3 повестки дня стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 1980 г. и предварительными сведениями об объемах уловов в 1981 году.

4. Меры регулирования промысла трески и пикши:

1/ Общий допустимый улов

По пункту 4 повестки дня стороны обменялись точками зрения о состоянии запасов аркто-норвежской трески и пикши и возможных мерах регулирования этих видов.

Обе стороны высказали серьезную озабоченность продолжающимся снижением запасов трески.

Исходя из рекомендаций ученых, стороны считают, что общий допустимый улов по аркто-норвежской треске следует установить на

1982 год в объеме 260 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной мурманской трески и 40 тыс. тонн прибрежной норвежской трески.

Относительно пикши Баренцева моря стороны считают, что следует установить на 1982 год общий допустимый улов в объеме 110 тыс. тонн.

2/ Распределение общих квот

Общий допустимый улов аркто-норвежской трески распределяется таким образом, что Советскому Союзу выделяется 112,5 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной мурманской трески и Норвегии выделяется 112,5 тыс. тонн плюс 40 тыс. тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились с тем, что третьим странам на 1982 год выделяется общая квота аркто-норвежской трески в объеме до 35 тыс. тонн, из которых 5 тыс. тонн предусматривается на район Шпицбергена и 30 тыс. тонн на советскую и норвежскую зоны.

Советская сторона дала согласие выделить для Норвегии на 1982 г. 45,0 тыс. тонн трески из своей квоты.

Из общего допустимого улова аркто-норвежской пикши 50 тыс. тонн выделяется Советскому Союзу и 50 тыс. тонн Норвегии. Стороны согласились с тем, что квота аркто-норвежской пикши для третьих стран составит до 10 тыс. тонн.

Советская сторона дала согласие выделить для Норвегии на 1982 г. 25 тыс. тонн пикши из своей квоты.

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями в 1982 году может быть продолжен обеими сторонами после выбора квот.

Советская сторона высказала серьезную озабоченность значительным превышением общей квоты трески, допущенным норвежской стороной в 1981 году ввиду промысла сетями, ярусами и удами и поставила вопрос о необходимости ограничения промысла этими орудиями рамками национальных квот.

Норвежская сторона проинформировала, что с норвежской стороны будут приняты меры по регулированию с целью ограничения промысла сетями, ярусами и удами.

Норвежская сторона проинформировала также о том, что уже в начале года будет установлена квота для тралового лова, которая будет распределяться на весь год.

Стороны согласились о взаимных квотах по аркто-норвежской треске и пикше в экономической зоне Норвегии и в морских районах, прилегающих к побережью СССР в Баренцевом море /Приложение 2 к настоящему протоколу/.

Исходя из установленных квот для третьих стран, стороны согласились о квотах аркто-норвежской трески и пикши для третьих стран в смежном участке Баренцева моря, а также в экономической зоне Норвегии и в морских районах, прилегающих к побережью СССР в Баренцевом море.

/Приложение 3 к настоящему протоколу/

Стороны согласились об уведомлении о тех квотах, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов.

3/ Другие меры регулирования промысла трески и пикши

а/ Стороны согласились с тем, чтобы продолжить в рамках Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству работы по дальнейшему совершенствованию мер долгосрочного регулирования промысла трески и пикши в Баренцевом море, включая меры регулирования с помощью изменения ячеи в траловых и других сетных орудиях лова, а также меры по крючковым орудиям лова.

Норвежская сторона предложила, со ссылкой на рекомендации ИКЕС, увеличить минимальный размер ячеи при промысле трески на первом этапе до 135 мм, считая, что для этого имеется достаточный научный материал.

Норвежская сторона сделала оговорку, что Норвегия, возможно, введет увеличенную ячею на промысле трески в 1982 году.

Советская сторона указала в этой связи на принципиальную позицию, изложенную в ноте Посольства СССР в Норвегии от 15 июня 1977 года, относительно так называемой рыбоохранной зоны вокруг Шпицбергена. Далее советская сторона указала также на то, что норвежское предложение об одностороннем расширении ячеи в трале создаст трудности для рационального ведения промысла трески и пикши.

Советская сторона считает, что в связи с переходом промыслового тралового флота с 1 января 1981 года на облов трески и пикши в Норвежском и Баренцевом морях к северу от 64° с.ш. тралами с минимальным размером ячеи 125 мм в мешках, изготовленных из хлопка, пеньки, полиамидных или полистероловых волокон, либо 135 мм, изготовленных из какого-либо другого материала, нет оснований для увеличения минимального размера ячеи в траловых мешках при промысле трески и пикши.

Стороны согласились о том, что ученые обеих стран проведут встречу, чтобы подготовить материал для дальнейшего обсуждения вопроса в 1982 году.

б/ Стороны договорились установить с 1 января 1982 года минимальный промысловый размер для трески 42 см, пикши - 39 см.

Допускается прилов рыб ниже минимального промыслового размера до 15% от количества рыб в улове.

в/ В случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных минимальных размеров составляют в уловах более 15% от количества, каждая сторона принимает решение, на основе научных данных, о закрытии соответствующего района и уведомляет другую сторону, по возможности, за 15 дней до закрытия.

г/ Пелагический траловый лов трески и пикши в 1982 году можно вести только в экспериментальных целях.

д/ В период массового нереста норвежская сторона будет осуществлять меры с целью улучшения условий нереста.

5. Регулирование промысла мойвы.

1/. Общий допустимый улов

По пункту 5 повестки дня стороны обменялись данными о зимнем и летнем промысле мойвы и обсудили меры, рекомендованные 9-й сессией Комиссии, а также рекомендации, содержащиеся в отчете советско-норвежской рабочей группы по мойве, заседание которой состоялось в Хаммерфесте в период с 7 по 9 октября 1981 года.

Стороны согласились установить общий допустимый улов по мойве на 1982 год в объеме 1,7 млн. тонн, из которых рекомендуется к изъятию в зимне-весенний период 800 тыс. тонн и в летне-осенний период 900 тыс. тонн.

2/. Распределение квот по мойве

Стороны согласились с тем, что в зимне-весенний период 1982 г. Советский Союз может добыть до 320 тыс. тонн и Норвегия - до 480 тыс. тонн мойвы.

Советская сторона согласилась выделить для Норвегии на зимне-весенний период 1982 года 70 тыс. тонн мойвы из своей квоты.

Если одна из сторон считает, что она не может выбрать свою квоту в зимне-весенний период, оставшаяся часть квоты передается другой стороне. Уведомление о такой передаче должно поступить не позднее 25 января 1982 года.

Стороны согласились с тем, что в летне-осенний период 1982 года Советский Союз может добыть до 360 тыс. тонн и Норвегия 540 тыс. тонн мойвы.

Советская сторона согласилась выделить для Норвегии на летне-осенний период 1982 года 40 тыс. тонн мойвы из своей квоты.

Взаимный промысел сторон в зонах друг друга на 1982 год будет ограничен 500 тыс. тонн. В случае необходимости в увеличении этого объема в зонах друг друга стороны согласились проконсультироваться по этому вопросу.

Стороны согласились о возможном выделении из своих национальных квот третьим странам до 20 тыс. тонн.

В случае такого выделения стороны должны проинформировать об этом друг друга.

Если одна из сторон не выберет свою квоту во время летне-осеннего промысла, оставшаяся часть квоты, за вычетом естественной смертности, может быть перенесена на последующий зимний или летне-осенний промыслы.

Сторона, которая не выбирает своей квоты передает другой стороне право вести промысел оставшейся части квоты.

Стороны должны информировать друг друга о результатах промысла в возможно короткий срок по его истечении.

3/. Другие меры регулирования

Стороны подтвердили необходимость регулирования промысла мойвы в 1982 году посредством закрытого периода с 1 мая по 15 августа. Относительно прилова молоди длиной менее 11 см, стороны согласились ограничить его величиной 10% от количества особей.

При ведении промысла мойвы размер ячеи в тралах и кошельковых неводах должен быть не менее 16 мм.

6. Регулирование промысла креветки.

Советская сторона выразила озабоченность в вопросе состояния запасов креветки Баренцева моря в условиях быстрого развития промысла и предложила установить квоты вылова креветки в районах, которые подвергаются чрезмерной эксплуатации.

По мнению норвежской стороны в настоящее время нет достаточных научных данных для введения квот креветки.

Стороны согласились о том, что ученые обеих стран проведут расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море и обсудят результаты исследований с целью подготовки рекомендаций о мерах регулирования.

Советская сторона проинформировала о том, что Норвегия может выбрать в 1982 году квоту по креветке в объеме 2 тыс. тонн в морских районах, прилегающих к побережью СССР в Баренцевом море.

7. Квоты по другим видам рыб:

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых рыб.

1/. Синекорый палтус

По пункту 7 повестки дня норвежская сторона проинформировала, что, по рекомендации Комитета ИКЕС по регулированию рыболовства и рекомендациям норвежских ученых, максимальный допустимый улов палтуса в 1982 году может составить 12 тыс. тонн. Из данного количества в норвежской экономической зоне может быть выловлено 9 тыс. тонн, из которых Советскому Союзу на 1982 год выделяется квота в 2,4 тыс. тонн.

2/. Окунь

В отношении окуня норвежская сторона проинформировала, что, по рекомендации Комитета ИКЕС по регулированию промысла и норвежских ученых, максимально допустимый улов окуня /*S. mentella* и *S. mar.*/ в 1982 году может составить 84 тыс. тонн. Из этого количества улов окуня *S. mentella* может составить 70 тыс. тонн в подрайоне Пб и в части подрайона Па, расположенной к северу от $71^{\circ}15'$ с.ш. и к западу от 23° в.д., а также к северу от $71^{\circ}30'$ с.ш. и к западу от 26° в.д. Общая квота по окуню *S. Marinus* в 14 тыс. тонн может быть выбрана в подрайоне 1 ИКЕС и в той части подрайона Па, где нет возможности вести специализированный промысел окуня. Норвежская сторона проинформировала, что в норвежской экономической зоне Советскому Союзу выделяется на 1982 год квота *S. mentella* в объеме 52 тыс. тонн и *S. marinus* в качестве прилова в объеме 2 тыс. тонн.

3/. Путассу

Норвежская сторона проинформировала о том, что она разрешает в 1982 году Советскому Союзу вести промысел путассу в объеме 285 тыс. тонн в зоне Ян-Майена за пределами 4-мильной зоны и в объеме 185 тыс. тонн в ограниченном районе норвежской экономичес-

кой зоны. В случае освоения советскими судами этого количества и необходимости продолжения промысла норвежская сторона благожелательно рассмотрит вопрос о дополнительной квоте, которая не должна превышать объема квоты, выделенной советской стороне в 1981 году.

При ведении указанного промысла размер ячеи в мешке тра-ла должен быть не менее 40 мм.

4/. Мелкие киты

Норвежская сторона высказала заинтересованность продолжать промысел мелких китов в 1982 году в районах Баренцева моря, прилегающих к побережью СССР. Советская сторона с пониманием отнеслась к просьбе норвежской стороны и согласилась разрешить в 1982 году норвежский промысел мелких китов в данном районе, не устанавливая мер по регулированию, кроме тех, которые приняты в Международной китобойной комиссии.

8. Порядок отчетности и выдачи лицензий:

По пункту 8 повестки дня стороны обсудили порядок подачи отчетности и выдачи лицензий относительно промысла сторон в зонах друг друга и выполнения правил ведения рыбного промысла.

Стороны договорились об обмене необходимой информацией по вопросу о выдаче лицензий на промысел в 1982 году в зонах двух стран до 1 декабря 1981 года. Далее стороны согласились продолжать такую же практику выдачи лицензий на 1982 год, как и в 1981 году.

9. Аквакультура и атлантический лосось:

По пункту 9 повестки дня советская сторона проинформировала о различных проблемах воспроизводства и сохранения запасов атлантического лосося и поставила вопрос о запрете морского промысла семги и горбуши в некоторых районах.

Норвежская сторона сообщила, что этот вопрос находится в ведении департамента охраны окружающей среды Норвегии и поэтому она не может рассматривать их на данной сессии.

Стороны согласились отложить этот вопрос до следующей сессии.

10. Вопросы, касающиеся научного сотрудничества в области использования мойвы и путассу на пищевые цели:

По пункту 10 повестки дня стороны согласились с тем, чтобы провести в течение 1982 года обмен материалами и специалистами в области технологии рыбных продуктов.

11. Разное.

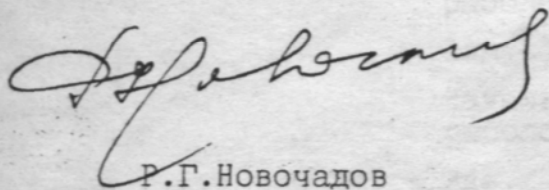
По пункту 11 повестки дня стороны обсудили и приняли программу научных исследований на 1982 год.

12. Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству в Норвегии осенью 1982 года.

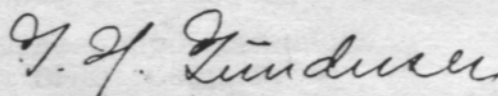
Настоящий протокол составлен 20 ноября 1981 года в г.Москве /СССР/ на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Правительства
Союза Советских Социалистических
Республик в Смешанной Комиссии

Представитель Правительства
Королевства Норвегии в
Смешанной Комиссии



Р.Г.Новочадов



Г.Х.Гундерсен

С О С Т А В

советской делегации на 10 сессии Смешанной
советско-норвежской Комиссии по рыболовству

/г.Москва, 16-20 ноября 1981 года/

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Новочадов Р.Г. | - Начальник Управления Министерства
рыбного хозяйства СССР,
руководитель делегации |
| 2. Зайцев Е.И. | - Зам.начальника Управления промышлен-
ного рыболовства |
| 3. Богданов С.И. | - Ответственный секретарь Смешанной
советско-норвежской Комиссии по
рыболовству |
| 4. Славский Е.Г. | - Зам.начальника Главрыбвода |
| 5. Цукалов В.И. | - Начальник отдела промышленного
рыболовства ВРПО "Севрыба" |
| 6. Земская К.А. | - Зав.лабораторией ВНИРО |
| 7. Мухин А.И. ✓ | - Зам.директора ПИНРО |
| 8. Лука Г.И. | - Зам.начальника Севрыбпромразведки |
| 9. Чесноков А.С. | - Представитель Минрыбхоза СССР
в Норвегии |
| 10. Никешин К.Н. ✓ | - Зав.лабораторией ПИНРО |
| 11. Лукашева Е.А. | - Ст.научный сотрудник ЦНИИТЭИРХ |
| 12. Мельников Н.Н. | - Ведущий инженер Главрыбвода |

Э к с п е р т ы

- | | |
|------------------|--|
| 1. Шлейник В.Н. | - Зав.лабораторией ПИНРО |
| 2. Симбирев В.П. | - Эксперт Смешанной советско-норвеж-
ской Комиссии по рыболовству |
| 3. Куклинов И.А. | - Эксперт Смешанной советско-норвеж-
ской Комиссии по рыболовству |
| 4. Яник Л.В. | - Зав.сектором ЦНИИТЭИРХ |
| 5. Борисов В.М. | - Ст.научный сотрудник ВНИРО |
| 6. Жуков Г.В. | - Эксперт Управления внешних сношений
и генеральных поставок |

С О С Т А В

норвежской делегации на 10 сессии Смешанной
советско-норвежской Комиссии по рыболовству

/г.Москва, 16-20 ноября 1981 года/

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Гуннар Х.Гундерсен | - Начальник Управления Министерства
рыболовства,
руководитель делегации |
| 2. Тронд С.Паульсен | - Зам.начальника Управления Минис-
терства рыболовства |
| 3. Мартин Ивар Асеред | - Первый консультант Министерства
рыболовства |
| 4. Хальстейн Расмуссен | - Директор рыболовства директората
рыболовства |
| 5. Торбен Фосс | - Заведующий отделом директората
рыболовства |
| 6. Гуннар Сэтерсдал | - Директор Института морских
исследований |
| 7. Арвид Хюлен | - Начальник отдела Института морских
исследований |
| 8. Юханнес Хамре | - Начальник отдела Института морских
исследований |
| 9. Финн К.Фостерволл | - Заведующий отделом Министерства
иностраннных дел |
| 10. Антун Лейне | - Шкипер, Ассоциация норвежских
рыбаков |
| 11. Бирген Ульсен | - Шкипер, Ассоциация норвежских
рыбаков |
| 12. Ивар Нес | - Юрист, Ассоциация норвежских
моряков |
| 13. Тове Йенсен | - Переводчик |

Квоты на 1982 год на взаимный вылов трески и пикши Норвегией и СССР в районах Баренцева моря, прилегающих к побережью материка. Эти квоты не распространяются на смежный участок Баренцева моря для взаимного промысла.

в 1000 тонн

Виды рыб Районы	Треска	Пикша	Всего
1. Квоты Норвегии в морском районе СССР	35	10	45
2. Квоты СССР в экономи- ческой зоне Норвегии	80	15	95

Выделение квот на вылов трески и пикши для третьих стран в 1982 году в районах Баренцева моря, прилегающих к материковому побережью.

Виды рыб	в 1000 тонн				ВСЕГО
	В морских районах СССР	В эконом. зоне Нор- вегии	В смежном участке Норвегия	СССР	
1. Треска	12	18	4	4	30
2. Пикша	4	6	0,8	0,8	10

СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ИССЛЕДОВАНИЙ СССР
И НОРВЕГИИ В 1982 г.

В 1982 году будет продолжена координация научных исследований между ПИНРО и Бергенским Институтом морских исследований.

В результате научной дискуссии стороны пришли к согласию о планах исследований на 1982 год.

1. Оценка запасов трески и пикши в Баренцевом море /январь - май/.

НИС "Г.О.Сарс" в марте заходит в Мурманск для предварительного обсуждения результатов норвежских исследований по треске и пикше. Последующий обмен данными осуществляется при заходе НИС ПИНРО в Берген в конце мая после окончания советской съемки.

2. Подходы мойвы к берегам в январе - марте.

Ученые обеих стран продолжают изучение путей миграции мойвы к берегам на судах по программам ПИНРО и Бергенского Института морских исследований. Для обмена научной информацией между советским и норвежским судами будет установлена радиосвязь.

3. Исследования нерестилищ мойвы /апрель - май/.

В своих прибрежных водах ученые выполняют исследования нерестилищ мойвы в соответствии с согласованной ранее программой. Результаты исследований будут обсуждаться в октябре в Хаммерфесте.

4. Численность и распределение личинок мойвы /июнь - июль/.

Исследования будут выполнены по программам ПИНРО и Бергенского Института морских исследований. Обмен результатами работ будет произведен в октябре 1982 года в Хаммерфесте.

5. Численность и распределение личинок сельди.

В марте - апреле будут выполнены рейсы в определенных районах Норвежского моря по программам ПИНРО и Бергенского института морских исследований. Обсуждение результатов состоится на рабочей группе ИКЕС по сельди.

6. Исследования по 0-группе рыб /август - сентябрь/.

Исследования численности новых годовых классов трески, пикши, мойвы, окуня и других видов будут проводиться в тех же масштабах, что и в прошлые годы. Результаты исследований будут обсуждены в сентябре 1982 года в Хаммерфесте.

7. Оценка запасов мойвы.

Исследовательские работы будут проводиться и координироваться, как и в предыдущие годы. Обмен материалами, оценка запасов и выработка рекомендации по ОДУ будут сделаны на встрече сторон в октябре в Хаммерфесте.

8. Оценка запасов путассу.

Суда обоих институтов будут участвовать в международных исследованиях по оценке запасов путассу в Норвежском море в июле - августе 1982 года. Результаты работ будут представлены на Рабочую группу ИКЕС по путассу.

9. Исследования по креветке.

ПИНРО и Бергенский Институт морских исследований продолжает исследования запасов и биологии креветки в районах 1 и Пв с целью выработки предложений по мерам регулирования промысла. Результаты исследований будут обсуждаться на встречах ученых.

10. Исследования селективности тралов.

На встрече ученых в марте 1982 года в г. Мурманске будет проведен тщательный анализ материалов по проблеме и обсужден вопрос о необходимости дополнительных исследований.

11. Исследования по кальмару.

ПИНРО и Бергенский Институт морских исследований проведут исследования по изучению биологии и запасов кальмара-стрелки в Норвежском и Баренцевом морях. Обмен материалами будет производиться путем переписки. *в марте.*

12. Моделирование экосистемы Баренцева моря.

Многолетние разносторонние исследования состояния запасов рыб Баренцева моря и среды их обитания создают предпосылки для работ по моделированию взаимосвязей между запасами и экосистемой. Институты будут сотрудничать в этой области.

13. Расширение научных связей.

Рекомендуется, начиная с 1983 года и в последующие годы, проводить специальные симпозиумы между ПИНРО и Бергенским институтом морских исследований по оценке запасов основных промысловых рыб и изучению среды их обитания. Место проведения совещаний назначается поочередно в Мурманске и Бергене.

15

В первой половине 1982 года стороны обменяются планами проведения симпозиума на 1983 год.

При проведении исследований по всем перечисленным вопросам, в случае заинтересованности, будет осуществляться обмен специалистами в море на судах сторон сроком 10-15 суток.